

Sugestão de citação: Beatriz Cienfuegos (Ed.): "Pensamiento XXIV", em: *La Pensadora Gaditana*, Vol.2\24 (1763), S. 323-350, etidado em: Ertler, Klaus-Dieter / Hobisch, Elisabeth (Ed.): Os "Spectators" no contexto internacional. Edição Digital, Graz 2011-2019, hdl.handle.net/11471/513.20.92

Ebene 1 »

Pensamiento XXIV

Se hallará todos los Jueves en la Libreria de D. Salvador Sanchez
Ossorio, frente del Corréo: Y de D. Manuel Ferrera, frente del Populo.

Cadiz, y Diciembre 20. de 1763.Imprimasse. Dr. Ortega

Cadiz, y Diciembre 19. de 1763.Imprimasse, quedando este Original en la presente Escrivania
de Imprentas, y Librerías, âdonde se deberàn tambien passar dos Exemplares. Villaformada

Ebene 2 » Ebene 3 » **Metatextualidade** » Dice discretamente Séneca, y otros, que el que pretendiere corregir, hà de principiár por sus defectos, para hacèr más eficaz su empeño: consejo, que más de quatro veces me há incitado â retroceder de mi obrilla, porq[ue] â el verme tan llena de ellos (aunque Pensadora) me escrupuliza el gastár todo mi tiempo en destruir las preocupaciones agenas, y dexâr abandonadas las proprias, que se fomenten â cada passo; pero como estas son ocultas, yâ porque los que me tratan, no me miran como Authora de correcciones, ò porque tál vez las procúro disimulár, temiendo no me [324] coja el carro; hê proseguido en mi empresa, tomando de mis consejos, y reflexiones lo que me parece; y muchas veces poniendome, antes de salir â el público, algunos de los vestidos, que tån arreglados hê cortado â muchos de mis Lectores. Pero hoy que con bastante confussion mia, me vèò comprehendida en un abuso de más de marca, y èsto publicamente, y de letra de molde, es un pessár, que me aflige, más de lo que yo quisiera. Más como el conocimiento de lo delinquido, es tacito principio de la emmienda; pretendo manifestâr â todos mi delito, para que me impongan la correccion más rigorosa: pero an-[325] tes tendré el gusto de darme una mano de Critica, porque como mia, y en causa propria, serà menos cruel. Y no se enfaden Señoras mias, que yâ serà razòn, que nos hablémos cara â cara, pues hà tanto tiempo, que solo por incidencia me acuerdo de Vms. más pueden creerme, no hà sido falta de voluntad, que èsta siempre se la hê conservado muy fina.

Escriví inadvertida (tal vez llevada de la preocupacion maldita) en el Pensamiento XXII. â el fol. 260. una grossería de gran tamaño: un *no quiero* seco, y pelado, y èsto hablando con el *Señor Público*, â quien debémos los Authòres todo nuestro sér. Confieso [326] que fuè una inadvertencia grande, que anduve atrevida, y poco politica; y como que lo conozco, lisa, y llanamente, y sin restriccion algúna, me retrato de lo escrito, y suplico â el Señor Público lo tenga por no pensado, ni dicho, para descargo de mi conciencia *pensadora*. Pero sepan Vms. que no está en el *no quiero* la causa de mi pena, se halla en el parenthesis inmediato, donde no arrepentida de la grossería, la authorízo con la falsa disculpa, *de que las Damas tenemos licencia para todo*: se puede passar la atribucion del nombre de Dama, siendo una pobre vieja, que no sirvo más, que para dâr consejos, por la sen-[327] cillèz con que me explico. Pero el dâr tan mal exemplo una Pensadora de mi carácter, que estando criticando abusos, disculpa una falta de politica con una preocupacion, es un yerro, que merece el más severo castigo: pero como me parece que no soy sola la comprehendida en èste delito, harè común la Crítica; y cada una tomarà para sí, lo que mejòr le parezca.

Ebene 4 » **Allgemeine Erzählung** » Es la Politica bien observada, una hermosa, galante, y discreta produccion de un ànimo, que noblemente cuydadoso, hace objeto de sus acciones la más arreglada conducta: es una exterioridad virtuosa, que atenta siempre â lo [328] honesto, y racional, dirige sus pissadas advertida, por la senda del *què diràn*, para no precipitarse ciega â los desordenes más grosseros. Es, en fin, una delicadeza de un entendimiento despejado, mediante la qual sabe apartarse advertido de todo aquello, que se opone â el carácter,

dignidad, y estado de cada uno: regulando su proceder con la mayòr exactitud, de tal modo que à el primér informe de vista, haga una clara, è individual discripcion de quien sabe conducirse con relacion à una buena crianza, y con respecto à la distincion de los sugetos con quien tratàre; sin suponèr privilegios, para rompèr èste precioso enlace [329] de la Sociedad. A todos igualmente, en todos estados, y en ambos Sexos comprehende la obligacion de portarse con politica, para sabèr adquirir, y conservàr aquella estimacion, que à cada uno le pertenece: pero à quien con más empeño executa, es à las Damas, porque son las que más aventuran en sus defectos, por verse combatidas de mil grosserías, è impolíticas disfrazadas con aquellos nombres, que les dá la libertad, para hacer tolerables sus abusos; porque contenidos estos atrevimientos con una politica honesta, burlen prudentemente los dañados intentos de unas idèas contrarias à todos sus privilegios.

[330] La Politica considerada, según toda su extension, no limita sus reglas solamente à aquellos, que se hallan en la cumbre del mando; pues aunque estos precissam#te deben observarla con toda exactitud para podèr salir con el mayòr acierto de la variedad de contrarias ocurrencias, y que su observancia redunde en beneficio de la Sociedad: tambien ésta obligacion politica les toca à los mismos individuos; porque regulando cada uno su proceder politicamente, vendrà à ser la Sociedad en su todo un admirable compuesto de lo más discreto, más racional, y más justo: porque nunca se podrán vér las Republicas bien ordenadas, [331] si aquellos mismos que las componen, no hacen objeto de sus idèas el concurrir cada uno por su parte, à que se logre tan laudable fin. Esta consideracion, que à mi parecer es racional, há sugerido en mi Pensamiento el repàro, que intento desèrtar; pues aunque à muchos les parecerá puramente methaphysico, porque las especies que le fomentan, no son tan visibles como las antecedentes; no obstante estoy en la inteligencia de que no dexaràn de hacerse cargo de la dificultad, pues à poca reflexion se divisa con todas sus circunstancias.

Son Vms. Señoras mias, la mas bella parte de la Sociedad (co-[332]mo yà tiene dicho otra pluma) y el impulso mas activo, que inspira en los Hombres estímulos nobles, para merecer su aplauso; porque aunque muchas veces se ven los efectos contrarios, estos nacen de las viciadas maximas de los que pretenden llegar à la cumbre del mèrito por las sendas de la perfidia: assi como no dirèmos, que una corona que se ha estimado siempre, como causa principal de las acciones heroicas, para obtenerla, es origen de las trayciones, y tyranías de los que injustamente aspiran à su possession; pues estas nacen solamente de la ambicion, soberbia, y altanería indigna de unos genios atrevidos; [333] sin que estas sombras llegüen jamás à obscurecer los resplandores del throno. Por esta misma razon debèmos todas, yá que nos miràmos colocadas en el grado mas superior de la estimacion del Mundo, procurar quanto esté de nuestra parte, el mejor arreglo de nuestra conducta, y ser nimiamente escrupulosas en todo lo que pertenezca à nuestro honòr, y buena fama, sin obstentàr privilegios para lo contrario, que solo existen en la imaginacion de aquellas, que estàn reñidas con la delicadeza de nuestro Sexo.

Se advierte en muchas Damas, àun en aquellas que más observan una rigorosa conducta, algunos [334] descuydos en sus conversaciones, y faltas de politica en su trato, que infelizmente las expone à la censura menos escrupulosa; dando motivo con estos (no sè si los llame) efectos de poca reflexion, à que lo mas precioso de su estimacion se vulnère: tenèmos el exemplo en la Pensadora; pues quando hace empeño de críticarle todo, pone un *no quiero* tan claro, que sin duda havrà minorado su tal qual estimacion de juiciosa: si Señoras mias, nosotras usamos muchas veces de palabras poco politicas, curiosidades desatentas, y defectos de cortesía con sugetos de caracter, y todo esto se authoriza, *con que las Damas tienen licencia pa* [335] *ra todo*: no tienen licencia para todo; y en mi opinion para nada, que sea contrario à las leyes verdaderas de su honòr, estimacion, y authoridad; pues estas deben siempre portarse con respecto à lo mejor, porque de lo contrario se sigüen tantos inconvenientes, quantos son los medios por donde una Muger puede aventurar su recato.

Diràn Vms. que yá vuelvo con mis delicadezas, y reparos; y que en estos assumptos estoy muy impertinente, y escrupulosa: que no hèn de estàr las Damas en una etiqueta continua, que alguna vèz hèn de esparcirse, y usar de licitas licencias, para que descansa la ti-[336]rante cuerda de la circunspeccion: estàmos conformes, y esta opinion es propriamente la que observo: pero es menester reparàr, que para que algunas veces nos entreguèmos à las diversiones, y à el trato sociable, y chistoso, es muy preciso llevar la sonda del cuydado en la mano, regulando à quantas brazas se halla nuestro honòr de los riesgos, y poniendo una linea entre lo honesto, y lo peligroso, para que no se exceda el animo à lo que tal vèz le puede ser dañoso: tambien es preciso que Vms. confiessen, que para divertirse licitamente, y dár à los cuydados algun alivio, no son necessarias las licencias, que se toman, [337] pues nunca há sido fomento de lo agradable, lo que se roza inmediatamente con lo aborrecible.

De esta especie son las satyras, que se oyen en los estrados, en presencia de los mismos comprendidos en ellas, y no pocas veces sucede en estas descubrir faltas, ô secretos, que dán bastante molestia à los interesados, porque â nadie le gusta, que digan sus descuydos en pùblico, ô les censuren sus passos, haciendole objeto de la diversion agena: esto llaman Vms. *dàr carga*, y yo la llamo falta de Politica. Quando alguno les està hablando cortesmente, y sin mas motivo que su antojo, Vms. se ponen â divertirse, y hacer fiestas [338] â un Perrito, y no le escuchan, ¿qué otra cosa es, que faltàr â lo que està obligada una buena crianza? El odioso estylo que hay entre nosotras (de este pocas nos escapamos) de secretar unas con otras, aunque no haya mas que un concurrente, y que éste se véa precissado en mirar las pinturas de la Sala, que por fin éstas no le vuelven la cabeza; ¿no es contrario â toda razòn, y cortesia? ¿Las risas que de estas conversaciones secretas se originan, dando en que pensar â los circunstantes, y sonrojandolos, no es una impolitica manifiesta? ¿Diganme Vms. què tribunal, ô juzgado les ha conferido la licencia, para que puedan, sin [339] dexàr de ser politicas, usàr, y poner en practica lo que es mas contrario â esta precissa prenda de la Sociedad? Yo los ignoro, y si no apelo â la falta de reflexion, no sè donde vaya â buscarlos.

Desengañemonos, nosotras estàmos ceñidas con las màs rigoròsas leyes del recato, porque somos las más expuestas â padecér su falta, y en quienes hace màs lastimosos efectos. Debèmos considerarnos, como una preciosa alhaja de cristál, que àun entre las mismas manos que la estiman, corre peligro de quebrarse: assi debe ser nuestro cuydado para con aquellos, que por sus mèritos, y juicio adquieren la possession de nuestras tertu-[340]lias: y creanme Vms. que entre los mismos que nos vissitan, cortejan, y sirven, se hallan los Fiscales màs impíos de nuestras acciones, y estos mismos son los que más las aplauden, celèbran, y alaban: y serán (no lo dudo) los que màs satyrizen mi reflexion, porque se empeña en quitàr del Mundo la causa de su mordacidad, pues tál es èste abusso que nos domina.

Havrà muchas, y àun muchos que replíquen, que la edad florida de la Juventud en las Damas es bastante disculpa, para hacèr tolerables estos descuydos, por ser en èsta edad, en quien màs de continuo se miran estos yerros; pero se engañan, y authorizan una [341] preocupacion con otra. En las Damas no hay edad, que màs deba observàr las reglas del recato, y las leyes del honor, que en la Juventud; pues en èsta es donde los peligros se númeroan â cada passo, ô son innumerables por continuos: las Jovenes que procuran usàr de las licencias de sus años, tendràn muchas ocasiones en que sin testigos de otro Sexo podrán divertirse, sin dàr motivo de que las murmuren: y entonces estoy persuadida, que deberán estàr màs gustosas, porque la igualdad de Sexo, y eleccion de Amigas, harán más graciosos los chistes, por ser màs descuydados: pero en presencia de los Hombres (nuestros [342] disfrazados enemigos) que se hàn puesto de tál condicion, que ya murmuran como si fueran Dueñas, y no parece nos visitan màs que para censurarnos, es un disparate, es falta de reflexion, y es una locura.

Dixe, que la más bella parte de la Sociedad son las Mugerres, y las que inspiran en los Hombres estímulos nobles, para sabèr merecér: pero esto se deberá entendèr de solo aquellas, que regulando su procedér con la mejór politica, son siempre el más digno objeto de la veneracion, y respeto, haciendo de su parte los esfuerzos más racionales, para cumplir con las laudables obligaciones de su estado. Es-[343]tas con su juiciosa entereza hacen â los Hombres commedidos, corteses, atentos, y entendidos, porque desvelandose estos el ser gratos â Damas de tal calidad, procuran con todo empeño señalarse en lo más digno, porque conocen que es lo que más les agrada: pero las que olvidando aquellos privilegios que se deben por Mugerres, y dàn motivo con las satyras cansadas, las preguntas impertinentes, las reconvençiones fuera de tiempo; en una palabra, con las faltas de Cortesia, y Politica â que los Hombres se excedan, y propassen de los terminos regulares, pretenden solo hacer atrevidos, desatentos, vanagloriosos, y Hombres inutiles; [344] pues viendo que con las Damas tienen màs lugàr las truhanerías, las impoliticas, y la falta de veneracion, abandonaràn los buenos estylos, que se aprenden en las Escuelas del valòr, è ingenio, y se desvelaràn por fecundarse de tàm grosseros modos, en aquellas Escuelas màs aborrecibles de la maldad.

¿De què les parecerá â Vms. que hemos adquirido nosotras la opinion, de que tenemos poco reparo en el hablar, y nos arrojamus sin reflexion â proferir quanto nos ocurre, sea bueno, ô malo? De esta falta de cuydado, y de este odioso empeño en procurar parecer vivas, y discretas, aunque [345] sea â costa del credito ageno, ô motejando neciamente á los que nos visitan, y no pocas veces con bastante dolòr, de quien nos lo tolera por Mugerres. Yo no sè donde tendrá la gracia el decir un mote picante, una chanza pesada, ô un vejamen sobre una cosa oculta: ¿y estaràn Vms. muy satisfechas con que han practicado una gran cosa, quando se precipitan â

estos abusos? No tiene duda, pues Vms. mismas lo celebran con otras sus semejantes. **Ebene 5 » Exemplum »** Mire Vm. Amiguita (se dicen regularmente), no se como tube sufrimiento para disimular la risa: le di tal carga à Dorindo, sobre la amistad que tiene con Marcia, porque es su cor-[346]tejo, que el buen Hombre se puso de mil colores: y yo discurro, que lo sentiría más, porque se hallava presente *Silvio*, que es su rival: èl todo era buscar disculpas, y dar satisfacciones; pero como se las cosas muy de adentro, le tiraba à lo vivo, hasta que no pudo aguantar, y se despidió: tube un bellissimo rato. ¡Qué heroica hazaña! Por cierto que merecen estas tales un panegyrico excelente, igual à su poco reparo, y falta de reflexion. Alabarse de haver dado que sentir à quien vino à su casa à obsequiarla, es pagar un beneficio con una ingratitud: pero no importa, cumplase con el odioso empeño de martyrizár con tales [347] reconvenções, aunque se sigan mil inconvenientes, que lo de menos es dar disgustos, causar pesares, y faltár à las leyes de la Política, que para esso las Damas tenemos licencia para todo, y los Hombres la obligacion de sufrimos. **« Exemplum « Ebene 5**

¡Bello discurso! Ciertamente que la que assi piense, podrá hacer alarde de sus opiniones, aún entre la misma ignorancia, que no dexará de vituperarlas por defectuosas. ¡Valgame Dios, Señoras, que siendo nuestro credito tan delicado, que aún el mas leve vapor le empaña, seamos tan omissas en su conservacion, q[ue] no cuidemos de una alhaja, que faltan-[348] donos por qualquier motivo, aunque seamos ricas, distinguidas, y hermosas, vivimos en el Mundo siendo el assumpto de las conversaciones menos decentes, y el objeto de las osadías, y menosprecios! ¿Vms. piensan, que solo tiene un camino la desgracia para possessionarse de nuestra buena fama, y que en evitandole, ya hay licencia amplia para todo lo demás? No Madamas, no debe ser assi, ni havrà juicio no preocupado, que procure authorizar esta opinion. Debemos por obligacion precissa ser unos exactos exemplares de las acciones mas corteses, las palabras mas atentas, y los modos mas políticos: todas estas cosas son partes [349] principalissimas de nuestro buen parecer, y de lo contrario, dirán: *Flora es hermosa, pero :::: Livia es gallarda Dama, pero ::::* Y con estos peros destruirán el mayor vinculo de nuestras riquezas, que es la opinion; infelíz consequencia del poco cuidado que ponemos en nuestra conducta; porque assi como nos vemos constituidas en la veneracion del Mundo, y regularmente somos preferidas, y estimadas de todo Hombre juicioso, dandonos el primer lugar en qualquiera parte, y siendo el objeto de las atenciones; debemos por esta causa poner mas diligencia en llenar politicamente nuestra obligacion: pues elevadas [350] à la cumbre del aprecio, nos miramos en la ocasion de que se divisen (aún por los que menos atienden) los mas minimos defectos de nuestro proceder; siendo por esta causa el blanco expuesto à los tiros de la embidia, y à los intentos de las perfidias; por lo que nos debemos siempre considerar en un riesgo imminente, el que solo se evitarà, midiendo nuestras ideas con lo arreglado de la mas discreta Política. **« Allgemeine Erzählung « Ebene 4 « Metatextualidade « Ebene 3**

Citação/Divisa » *Quanto major eris, majora pericla cavenda:
Crede mihi, nullo tempore tutus eris.*

Mich. Ver. pag. 29.

OCTAVAS

Por mas que de la cumbre lo eminente
à el Sol presuma disputar su asiento,
del Rayo la crueldad tyranamente
reduce su verdòr en escarmiento;
pues mueve su intencion villanamente
lo altivo, lo elevado de su intento;
que es objeto à la embidia mas violenta,
el que papel más grande representa.
Por esto, Nise, tu que en sumisiones
rendimientos recibes jactanciosa,
debes mucho mirar que tus acciones
sigan siempre una norma cuidadosa,
que no te escusarán murmuraciones

privilegios que alegües por chistosa;
pues nunca de peligro están seguras,
Riquezas, Distinciones, y Hermosuras. « Citação/Divisa « Ebene 2 « Ebene 1